



## Mimořádná okamžitá pomoc COVID-19

**Jste ve finanční tísní z důvodu pandemie COVID-19? Klesly Vám příjmy například proto, že nemůžete vykonávat svou živnost nebo pobíráte ošetřovné kvůli uzavření základních škol?**

**Je možné požádat o sociální dávku systému pomoci v hmotné nouzi na místně příslušném úřadu práce Vašeho bydliště v České republice.**

- **Požádat může každá osoba žijící na území ČR**, která je finančně postižena z důvodu pandemie COVID-19.
- Sociální dávka se poskytuje například na jídlo, ošacení, hygienické prostředky, nájem a náklady spojené s bydlením (energie, služby), internet, poplatky za telefon, dokonce i hypotéku.
- Dávka však nelze poskytnout na nákup léků, zaplacení dluhů, leasing a na náklady spojené s podnikáním (např. nájem provozovny a další povinné splátky).
- **Také lze žádat mimořádnou okamžitou pomoc pouze na respirátory** (jedná se o částku 500 Kč na měsíc na každou osobu).

Více zde: <https://www.mpsv.cz/mop>

**V případě potřeby můžete kontaktovat Integrační centrum pro cizince Hradec Králové**

<https://cizincihradec.cz/o-nas/kontakty/>

**TEL.: +420 492 604 940, E-MAIL: [poradna.cizinci@hk.caritas.cz](mailto:poradna.cizinci@hk.caritas.cz)**



## Extraordinary immediate assistance COVID-19

**Are you dealing with financial distress due to the COVID-19 pandemic? Has your income decreased because you cannot do your business due to restrictions or because you receive a nursing allowance due to school closures?**

**It is possible to apply for material need benefits at your local Labour Office.**

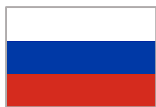
- **Any person living in the Czech Republic** who is financially affected by the COVID-19 pandemic can apply.
- This benefit is provided, for example, for food, clothes, hygiene products, rent and housing costs (energy, services), internet, telephone charges, and even mortgage.
- However, the benefit cannot be provided for the purchase of medicines, payment of debts, leasing, and business-related costs (e.g. rent and other mandatory installments).
- **It is also possible to apply for extraordinary immediate assistance only for respirators** (the amount of benefit is 500 CZK per month per person).

More information: <https://www.mpsv.cz/mop>

**You can also contact the Integration Center for Foreigners in Hradec Králové**

<https://cizincihradec.cz/en/about-us/contacts/>

**TEL.: +420 492 604 940, E-MAIL: [poradna.cizinci@hk.caritas.cz](mailto:poradna.cizinci@hk.caritas.cz)**



## Исключительная экстренная помощь COVID-19

**Испытываете финансовые затруднения из-за пандемии COVID-19? Ваш доход понизился, например, вследствие невозможности продолжать предпринимательскую деятельность или вы получаете больничные из-за закрытия начальных школ?**

**Вы можете подать заявление на получение социального пособия в рамках системы материальной помощи в местном офисе по трудоустройству по месту жительства в Чешской Республике.**

- **Подать заявку может любой человек, проживающий в Чешской Республике, который пострадал в финансовом отношении из-за пандемии COVID-19.**
- **Пособие предоставляется например на продукты питания, одежду, средства гигиены, арендную плату и расходы на жилье - энергия и услуги, интернет, телефонные расходы, ипотека.**
- **Пособие не может быть предоставлено на покупку лекарств, оплату долгов, лизинг и на расходы, связанные с бизнесом (например, аренда помещения и другие обязательные платежи).**
- **Также можно запросить исключительную экстренную помощь конкретно на покупку респираторов (сумма составляет 500 крон в месяц на человека).**

Подробнее здесь: <https://www.mpsv.cz/mop>

**При необходимости вы можете связаться с Интеграционным центром для иностранцев в Градце Кралове**

<https://cizincihradec.cz/o-nas/kontakty/>

**ТЕЛ.: +420 492 604 940, электронная почта: [poradna.cizinci@hk.caritas.cz](mailto:poradna.cizinci@hk.caritas.cz)**



## Надзвичайна невідкладна допомога COVID-19

Ви перебуваєте у фінансовій кризі через пандемію COVID-19? Чи ваші доходи зменшилися, наприклад, через те, що ви не можете займатися бізнесом або перебуваєте на лікарняному через закриття початкових шкіл?

Можете подати заявку на отримання соціальної фінансової допомоги в рамці системи допомоги в матеріальних потребах в центрі зайнятості за місцем вашого проживання в Чеській Республіці.

- Подати заявку може будь-яка особа, яка проживає в Чеській Республіці, яка зазнала фінансової шкоди через пандемію COVID-19.
- Соціальна підтримка надається, наприклад, на харчування, одяг, засоби гігієни, оренду житла та витрати на житло (енергія, Інтернет, оплата телекомунікаційних послуг), навіть іпотеку.
- Однак пільга не може бути надана для придбання ліків, сплати боргів, лізингу та витрат, пов'язаних з бізнесом (наприклад, оренда бізнесу та оплати інших обов'язкових розстрочок).
- Також можна попросити надзвичайної негайної допомоги лише для купівлі респіраторів (це 500 крон на місяць на людину).

Більше про це тут: <https://www.mpsv.cz/mop>

У разі необхідності ви можете зв'язатися  
з Інтеграційним центром для іноземців у місті Градець Кралове

<https://cizincihradec.cz/o-nas/kontakty/>

ТЕЛ.: +420 492 604 940, Е-МАІЛ: [poradna.cizinci@hk.caritas.cz](mailto:poradna.cizinci@hk.caritas.cz)